



网站首页
文学百科

关于本所
论著评介

最新动态
学术回溯

学术要闻
所办刊物

科研成果
新书上架

科研教育
热点关注

当代作家作品
外国文学研究



站内搜索... SEARCH

关键词:

栏目:

搜索

当前位置: [论文选萃](#)

为君主撰写教科书：埃兹拉·庞德对历史的曲用

孙宏 李英

内容提要 学界在解读庞德《诗章》时往往称之为“现代的《神曲》”，但是庞德1960年的访谈和达森布罗克最近的研究都否定了这一论断。纵观《中美诗章》及其他部分，庞德堆砌了大量史料讴歌君主制，并频频颂扬墨索里尼，构筑了一条从中美历史到法西斯意大利的通衢。这一格局与14世纪的《神曲》判然有别，却酷似16世纪的《君主论》。马基雅维利当年将此书献给佛罗伦萨统治者洛伦佐·梅第奇，旨在为巩固意大利专制统治出谋划策。庞德追随马基雅维利，在《诗章》里曲用历史为法西斯“继续革命”理论正名，给墨索里尼呈上一部20世纪的《君主论》。

关键词 埃兹拉·庞德 《诗章》 君主 历史 曲用

研究者在解读庞德《诗章》时往往把它看做一部“现代的《神曲》”，但是里德·W·达森布罗克在《〈神曲〉为什么不是〈诗章〉的原型》(2006)一文中指出：《诗章》在许多方面都与《神曲》不同，它既没有像《神曲》那样有一条完整的叙事主线，也没有像但丁、维吉尔和贝雅特里齐那样的将全篇结合成一个整体的人物。虽然庞德在《诗章》开篇似乎有意把奥德修斯作为统一全篇的人物，但在全诗其余部分，就连这样牵强附会的格局都鲜有踪迹。^①

人们对《神曲》与《诗章》之间这样明显的差异并非视而不见，因而在寻找二者的相似之处时不是聚焦于《神曲》的叙事，而是着眼于其形式，从其分为三篇对称的颂诗这一布局入手。因为《诗章》也分为“地狱”、“炼狱”和“天堂”三篇，批评家认为尽管《诗章》在叙述方面没有连贯的整体性，但在结构方面却达到了这种“条理分明的但丁式升华”。此语由于作为论据被人反复引用而颇为知名，但如果看到这行完整的诗就会发现意思恰好相反，庞德是说《诗章》“绝非条理分明的但丁式升华”^②。

① See Reed Way Dasenbrock, “Why The Commedia Is Not the Model for The Cantos and What Is”, in Peter Makin ed., Ezra Pound's Cantos: A Casebook, Oxford: Oxford University Press, 2006, pp. 81—82.

② Ezra Pound, The Cantos of Ezra Pound, New York: New Directions, 1995, p. 463. 黑体为笔者所加；本文所有译文均为笔者自译，以下出自该著的引文均在文内标注页码，不再另注。

版权所有：中国社会科学院外国文学研究所

联系地址：北京建国门内大街5号中国社会科学院外国文学研究所数字信息室 邮编：100732